

# 習近平寄語中韓更上層樓

## 兩國元首互贈禮物 彭麗媛陪同共進午餐

香港文匯報訊(記者 軼璋 北京報道)正在北京訪問的韓國總統朴槿惠受到了中國高規格接待。昨日(28日)上午，中國國家主席習近平攜同夫人彭麗媛在釣魚台國賓館會見了朴槿惠，並共進午餐。隨後兩國元首還互相贈送禮物，習近平的禮物中有一幅書法作品，內容是唐詩《登鶴雀樓》，以詩句「欲窮千里目，更上一層樓」，寄語中韓兩國關係的進一步發展。

韓媒報導稱，午餐時間為昨日上午11點30分至下午1時，中韓兩國元首彼此尊重和關照着，在不拘小節和輕鬆的氛圍中共進了午餐，期間只有雙方翻譯和少數人員陪同。

### 讚朴槿惠在華很多粉絲

中韓兩國元首在27日已舉行過首腦會議並出席了歡迎晚宴。而昨日中韓元首又在釣魚台國賓館共進午餐，在韓國媒體看來，正是習近平對朴槿惠友誼的一種表達，將進一步增進中韓兩位元首之間的友誼和信賴，深化兩國關係走向更高的水平。

習近平在席間表示，朴槿惠總統有很多中國粉絲，此次訪華給中國的女性和年輕人留下了深刻的印象。

### 韓總統指彭麗媛肩重擔

朴槿惠對彭麗媛說，因為自己代行過「第一夫人」職責，所以理解主席夫人肩負着的責任與重擔。彭麗媛表示，一切以國家利益為重，願意全心全意為國家做出貢獻。

在午餐結束後，中韓兩國元首互相贈送了禮物。習近平主席贈送朴槿惠總統的禮物是一幅書法作品和一件陶藝作品，當中書法作品的內容是唐詩《登鶴雀樓》；朴槿惠總統則向習近平主席贈送了一套茶具和一個朱漆盒。

對於習近平主席贈送的禮物，韓國總統府青瓦台認為，中方通過《登鶴雀樓》的詩句表現了過去20年中韓關係的發展，彷彿「白日」垂直運行的軌道和橫穿曠野的江河一般，壯觀而充滿活力，今後希望兩國以「欲窮千里目，更上一層樓」的心境將中韓關係推上新的台階。

### 咸認兩國有許多共同利益

另據新華社報道，在午餐進行之前，習近平主席與朴槿惠總統在釣魚台國賓館進行了親切友好的交談，雙方就發展中韓關係、朝鮮半島及東北亞地區局勢等共同關心的問題進一步交換意見。

兩國元首對當前中韓關係表示滿意，一致認為，中韓雙方27日的會談富有成果，達成許多共識，對新形勢下兩國關係發展具有重要指導意義。

兩國元首同時認為，中韓地緣相近、文緣相通、心緣相親、經濟相融，有許多共同利益。兩國都在集中精力發展經濟、改善民生，互為重要發展機遇。

兩國元首亦認為，中韓雙方要加強溝通，牢牢把握兩國關係的大方向，不斷充實和深化戰略合作夥伴關係，共同致力於推動實現半島無核化，維護地區和平穩定。

出席昨日下午宴的中方人員有國務委員楊潔篪、外交部部長王毅等，韓方人員有外交部長官尹炳世、青瓦台外交安保首席秘書朱鐵基等。

### 唐詩《登鶴雀樓》

《登鶴雀樓》是由唐朝著名詩人王之渙所作，全詩為：「白日依山盡，黃河入海流。欲窮千里目，更上一層樓。」鶴雀樓在現今山西永濟縣西南，樓有三層，唐朝時不少騷人墨客登樓留詩，《登鶴雀樓》是其中不朽之作。



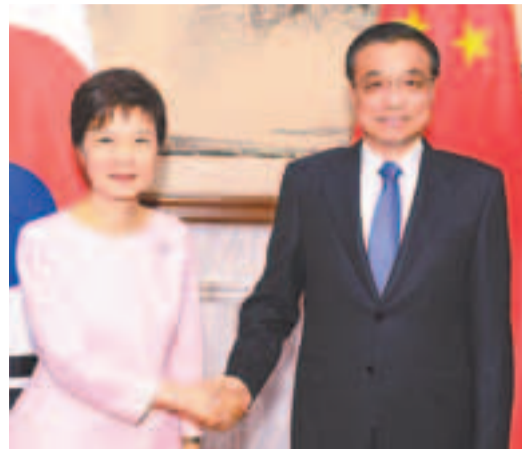
■ 習近平彭麗媛夫婦和朴槿惠在共進午餐前合照。



■ 彭麗媛向朴槿惠介紹習近平所贈的禮物。網上圖片



■ 朴槿惠向習近平贈送茶具和朱漆盒。網上圖片



■ 李克強會見朴槿惠。中新社

# 李克強：中韓合作有利地區經濟

香港文匯報訊(記者 海巖 北京報道)國務院總理李克強28日下午在釣魚台國賓館會見韓國總統朴槿惠時表示，中韓雙方應以更長遠的眼光和更進取的姿態，深化經貿、投資、金融、新能源等廣泛領域的務實合作，加緊推進自貿區建設，使雙方合作惠及兩國人民。隨後全國人大常委會委員長張德江在與朴槿惠會晤時則提出，中方願與韓探討拓展議會合作的新途徑。

「中韓互為友好鄰邦和重要合作夥伴。中國經濟的發展和轉型升級會為中韓合作提供更大空間。」李克強在會談時說，希望雙方抓住機遇，發揮好在技術、市場、人才等方面的互補優勢，進一步深化合作，這不僅對兩國有利，也將對地區經濟發展發揮更重要作用，帶動東亞區域合作再上新台階。

李克強還稱，中國同朝鮮半島互為近鄰，堅持半島無核化的立場是一貫的、明確的，也是堅定的。

而朴槿惠在回應李克強的談話時指出，其此次訪華，與中國領導人就中韓關係發展方向達成共識，取得豐碩成果。韓中都面臨發展經濟，改善民生的任務，韓方願進一步深化兩國各領域務實合作，擴大對中國中西部的投資，盡快簽定韓中自貿協定，推動兩國和區域經濟合作更上一層樓，造福兩國和本地區人民。中方為解決朝鮮半島問題一直發揮着積極作用，韓方願與中方繼續保持密切溝通協調。

### 張德江願加強兩國議會合作

隨後，韓國總統朴槿惠來到人民大會堂，與全國人大常委會委員長張德江舉行了會晤。

張德江表示，中國全國人大願進一步加強和深化與韓國國會的友好關係，探討拓展議會合作的新途徑，促進落實兩國元首達成的新共識，積極推動中韓戰略合作夥伴關係再上新台階。

朴槿惠則表示，兩國議會應進一步活躍交流、擴大合作，推動雙邊關係深入發展。



■ 全國人大常委委員長張德江會見韓國總統朴槿惠。美聯社

### Mr.Li Style 聞名韓國

昨日李克強與朴槿惠會晤，雖是二人初次見面，但一見如故。李克強得到「Mr.Li Style」的稱號，被朴槿惠大讚有型，百聞不如一見。李克強祝賀朴槿惠此行成果豐厚，李克強形容，朴槿惠訪華必將為中韓戰略合作關係的提升，注入新的活力。朴槿惠則用風靡全球的江南style形容李克強在韓國有着「Mr.Li Style」的稱號，而這個稱號在國內外都很受好評。朴槿惠更說，「為什麼有這樣的稱號呢？但我今天看到你之後才知道為什麼。」

## 韓總統改外訪路線 日本憂慮

香港文匯報訊 據英國廣播公司報道，韓國總統朴槿惠訪華、中韓首腦發表《聯合聲明》的消息連日成為日本各大傳媒關注和憂慮的重大新聞。日本關注的方面有中韓對朝鮮立場、中韓今後的經貿關係；憂慮的是朴槿惠更改韓國新總統外訪習慣路線，越過日本先訪華所標誌着中韓接近、日本孤立的東亞新戰略環境。

日本內閣官房長官菅義偉昨日在記者會上，被傳媒記者追問對朴槿惠更改韓國新總統總是先訪美、訪日的習慣時回答：「這不是很好嗎？」

菅義偉又說：「這幾年發生了各種問題，但對日本來說，中韓都是鄰國，與中國的戰略互惠關係、與韓國的鄰國安定期都重要，現在日本正與兩國事務

性接觸，我想會構築起彼此關係。」

### 日媒憂日本陷孤立

此外，日本各大傳媒周五廣泛指出，中韓首腦發表的《聯合聲明》中包括的「最近因歷史等問題加深了地區內國與國之間的對立與不信」是不指名地批判日本。

《產經新聞》指出，中韓這次聯合批判日本，可說是首先達成了「反日友人」目標。該報並引述日本政府內對中韓《聯合聲明》內容表露憂慮，該報說：「這意味着中韓政權選擇脫離日美韓架構、進入美中俄架構。」

共同社分析稱，日本陷入孤立的擔憂正在高漲。

## 中日外長在文萊或非正式會晤

香港文匯報訊(記者 孟慶舒 北京報道)據日本共同社報道，日本政府考慮安排外相岸田文雄借東盟峰會平台，以非正式方式會晤中國外長王毅，以顯示中日對話大門一直打開，同時避免中韓採取「將日本排除在外」的戰略。

報道稱，日本外相岸田文雄可能出席在文萊舉行的東盟相關會議，以非正式的短暫交談形式，與中國外長王毅會晤，日期可能是本週日或者下週一。屆

時，岸田可能會向王毅強調中日推進戰略互惠關係的必要性。報道表示，在中日兩國就釣魚台問題陷入對立，推遲舉行正式會談的情況下，日方希望藉短暫交談，顯示中日對話大門一直打開。同時，此舉也是試圖避免中國及韓國採取「將日本排除在外」的戰略。

共同社報道又稱，據數名日本政府消息人士透露，日本政府日前就東盟會議期間，於下周一舉行外相岸田文雄與韓國外長尹炳世的會談與韓國達成一致。

## 朴槿惠秀中文：先做朋友 後做生意

香港文匯報訊(記者 孟慶舒 北京報道)正在北京訪問的韓國總統朴槿惠昨日出席了由中國貿促會、大韓商工會議所主辦的中韓商務合作論壇暨午餐會，並發表開幕演講。在演講接近尾聲時，她用字正腔圓的中文引用一句俗語形容中韓關係：「先做朋友，後做生意。」她並認為，這句話很好地折射出中韓兩國關係的過去和現在。

### 中韓攜手共進 未來更繁榮

朴槿惠說，過去20年以來，中韓兩國所實現的耀眼的經濟合作成果，是因為中韓兩國度過了數千年的歷史長河、積累了信任、成為好朋友才得以實現。今後，中韓兩國將繼續一同走過漫長的歷史，是命運相繫的夥伴。

「有句話說，要走得快，就一個人走；要走得遠，就要一起走。」朴槿惠說，若兩國能夠攜手共進，兩國的未來將更加明朗，更加繁榮。「我相信，中韓兩國經濟人士將成為這個進程的動力軍。」朴槿惠還說，中國已是韓國最大貿易夥伴，韓國也成為中國的第三大貿易夥伴。中韓兩國都致力於擴大本國的內需市場，兩國應該共同努力，給對方創造機遇。

此外，朴槿惠指出，「有句話說，沒有人，什麼都沒法實現；但沒有制度，什麼都無法持續。」隨



■ 朴槿惠在中韓商務合作論壇上發表開幕演講。網上圖片

### 今清華演講 或全用漢語

另據韓國媒體報道，朴槿惠29日將在清華大學進行以「邁向新的20年韓中兩國信任之旅」為主題的演講。據透露，青瓦台為朴槿惠準備了三套演講方案，包括全用漢語、部分使用漢語和只用漢語進行開場白。

隨後，朴槿惠將訪問中國西部城市西安，在那裡度過2天1夜。